

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG67/2

24 de junio de 1999

(99-2582)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE TURQUÍA Y LA REPÚBLICA CHECA

Comunicación de las Partes en el Acuerdo

Se ha recibido de las Misiones Permanentes de Turquía y la República Checa la siguiente comunicación, con la petición de que se distribuya a los Miembros de la OMC.

I. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL ACUERDO

1. Miembros y fechas de la firma, la ratificación y la entrada en vigor

Las Partes en el Acuerdo son la República de Turquía y la República Checa. El Acuerdo se aplica al territorio en el que es aplicable la legislación aduanera de Turquía y la República Checa.

El Acuerdo de Libre Comercio entre Turquía y la República Checa se firmó el 3 de octubre de 1997 en Ankara y entró en vigor el 1º de septiembre de 1998, después de haber concluido los procedimientos jurídicos internos de ratificación de las dos Partes.

2. Tipo de Acuerdo

El Acuerdo establece una zona de libre comercio tal y como se define en el párrafo 8 b) del artículo XXIV del GATT de 1994.

3. Alcance

La zona de libre comercio establecida por este Acuerdo constituye el marco de las relaciones comerciales entre Turquía y la República Checa.

Las disposiciones del Acuerdo de Libre Comercio se aplican a los productos industriales y agropecuarios comprendidos en los capítulos 1 al 97 del Sistema Armonizado. Para un mayor desarrollo de las relaciones establecidas en el Acuerdo, figuran en él disposiciones que brindan la oportunidad de ampliar esas relaciones a esferas no abarcadas en el Acuerdo.

A fin de garantizar un funcionamiento adecuado de la zona de libre comercio, el Acuerdo contiene, entre otras, disposiciones sobre la ayuda estatal, los monopolios estatales, la competencia, la contratación pública y los derechos de propiedad intelectual.

4. Datos sobre el comercio

La cobertura del Acuerdo en el comercio total entre las Partes es la siguiente:

Importaciones de la República Checa procedentes de Turquía (en miles de dólares EE.UU.)

Año	Comercio total	Comercio comprendido	% del comercio comprendido
1995	61.318	59.489	97
1996	78.561	75.418	96
1997	70.158	68.755	98

Importaciones de Turquía procedentes de la República Checa (en miles de dólares EE.UU.)

Año	Comercio total	Comercio comprendido	% del comercio comprendido
1995	104.531	81.888	78
1996	108.442	91.631	84
1997	98.491	98.336	100

Véase también el anexo.

II. DISPOSICIONES COMERCIALES

Las Partes intercambiaron mutuamente concesiones sobre todos los productos industriales. Turquía y la República Checa se concedieron mutuamente acceso preferencial a los mercados de una serie de productos agropecuarios.

1. Restricciones a la importación

Todos los derechos de aduana y las cargas con un efecto equivalente en las importaciones de productos industriales, con la excepción de los clasificados como sensibles, se suprimieron el 1º de septiembre de 1998. Con respecto a los productos sensibles, los derechos de aduana y las cargas con un efecto equivalente se eliminarán gradualmente para el 1º de enero de 2001.

Las Partes no introducirán nuevas restricciones cuantitativas ni medidas con un efecto equivalente en las importaciones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 7.

2. Restricciones a la exportación

El artículo 6 estipula que no se impondrán a las exportaciones nuevos derechos de aduana ni cargas con un efecto equivalente en el comercio entre las Partes. Todos los derechos de aduana aplicables a las exportaciones y las cargas con un efecto equivalente se suprimirán al entrar en vigor el Acuerdo.

Las Partes no introducirán nuevas restricciones cuantitativas a la exportación ni medidas con un efecto equivalente.

3. Normas de origen

Las normas de origen sobre el comercio entre Turquía y la República Checa, definidas en el Protocolo 3 del Acuerdo, se basan en los criterios de una elaboración o transformación suficiente. En general, el origen se confiere cuando:

- se trata de una mercancía obtenida o producida totalmente en el territorio de una de las Partes;
- cada uno de los materiales no originarios que se utilizan en la producción de la mercancía es objeto de un cambio pertinente de clasificación arancelaria establecido en la norma específica para esa mercancía y la mercancía cumple los demás requisitos aplicables establecidos en dicha norma, como consecuencia de que la producción haya tenido lugar por entero en el territorio de una de las Partes;
- la mercancía se fabrica íntegramente en el territorio de una de las Partes o de ambas exclusivamente con materiales originarios; o
- la mercancía cumple cualquier otro criterio especial establecido en el Protocolo 3.

Como se estipulaba en la Declaración Conjunta sobre el Protocolo 3, las normas de origen permiten ampliar la acumulación de productos entre Turquía, la República Checa, los países de la UE, los países de la AELC y los países de Europa central y oriental una vez que se hayan completado los procedimientos necesarios. Hasta que llegue ese momento, se procederá a una acumulación diagonal entre Turquía y la República Checa.

5. Salvaguardias

El Acuerdo permite la aplicación de medidas de salvaguardia en el caso de dumping (artículo 24), medidas de urgencia con respecto a la importación de determinados productos (artículo 26), medidas relativas al reajuste estructural (artículo 27), medidas de reexportación y en caso de escasez grave (artículo 28), medidas relativas a la ayuda estatal (artículo 21), así como disposiciones relativas a las normas de competencia (artículo 20) entre las Partes.

En el caso de dificultades de la balanza de pagos, el artículo 31 del Acuerdo permite a las Partes adoptar medidas restrictivas con arreglo a las condiciones establecidas en el marco del GATT de 1994 y de conformidad con el artículo VIII del Convenio Constitutivo del Fondo Monetario Internacional.

El procedimiento de aplicación de estas medidas figura en el artículo 30 del Acuerdo.

6. Medidas antidumping y compensatorias

El artículo 24 del Acuerdo estipula que si una de las Partes considera que se está produciendo dumping en el comercio con la otra Parte, en el sentido del artículo VI del GATT, podrá tomar las medidas apropiadas contra la práctica en cuestión de conformidad con el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del GATT de 1994, en las condiciones previstas y de conformidad con los procedimientos establecidos en el artículo 30. Mediante este artículo se ha conseguido la conformidad con las normas del GATT de 1994.

7. Subvenciones y ayuda estatal

El Acuerdo analiza el tema de la "ayuda estatal" en el contexto de la distorsión de la competencia.

Según el artículo 21 del Acuerdo, las Partes garantizarán la transparencia en la esfera de la ayuda estatal, de conformidad con el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias y el GATT de 1994.

En el caso de prácticas inadecuadas de una de las Partes, el artículo 21 del Acuerdo establece el derecho de la otra Parte a adoptar medidas apropiadas.

7. Disposiciones por sectores específicos

Agricultura

En el artículo 11 del Acuerdo, las Partes declaran su disposición a fomentar, sobre una base mutuamente beneficiosa y recíproca, el desarrollo armonioso del comercio de productos agropecuarios y a examinar periódicamente la cuestión en el Comité Mixto. Las condiciones de las concesiones hechas en el comercio de productos agropecuarios entre las Partes se establecen en el Protocolo 2 del Acuerdo.

9. Otras cuestiones

Cooperación en la administración de aduanas

En el artículo 14 y el Protocolo 3 sobre la definición del concepto de "productos originarios" y métodos de cooperación administrativa entre las Partes, se establece un marco para la cooperación en la administración de aduanas.

Monopolios estatales

En virtud del artículo 18 del Acuerdo, las Partes acuerdan ajustar progresivamente todo monopolio estatal de carácter comercial a fin de asegurar que para el 1º de julio de 1999 no exista entre los nacionales de las Partes discriminación alguna en lo que respecta a las condiciones de compra y comercialización de mercancías.

Fiscalidad interna

El artículo 15 prohíbe cualquier medida o práctica interna de carácter fiscal que establezca una discriminación entre los productos originarios de Turquía y la República Checa. Este artículo prohíbe también un reembolso de los impuestos internos indirectos superior a la cuantía de los impuestos directos o indirectos sobre las exportaciones.

Derechos de propiedad intelectual

El artículo 25 trata de la protección de la propiedad intelectual. Las Partes concederán y garantizarán una protección adecuada, efectiva y no discriminatoria de los derechos de propiedad intelectual y adoptarán medidas para conceder y aplicar esos derechos.

Pagos

De conformidad con el artículo 19 del Acuerdo, los pagos en monedas libremente convertibles relacionados con las transacciones comerciales efectuadas en el marco del Acuerdo y la transferencia de esos pagos al territorio de cada Parte estarán libres de toda restricción.

En el mismo artículo se dispone asimismo que cualquier medida adoptada por cualquiera de las Partes relativa a los pagos corrientes asociados a la circulación de mercancías se ajustará a las condiciones establecidas en el artículo VIII del Convenio Constitutivo del Fondo Monetario Internacional.

Contratación pública

Las Partes reconocen en el artículo 22 que la liberalización de sus respectivos mercados de contratación pública constituye un objetivo del Acuerdo de Libre Comercio y se traducirá en un desarrollo progresivo de sus respectivas reglamentaciones sobre contratación pública. El Comité Mixto examinará anualmente los progresos que se realicen en esta esfera.

III. DISPOSICIONES GENERALES DEL ACUERDO

1. Excepciones y reservas

El Acuerdo no impedirá la aplicación de prohibiciones o restricciones sobre las importaciones, las exportaciones o las mercancías en tránsito justificadas por razones de moral pública, orden público o seguridad pública; la protección de la salud y la vida de las personas, los animales o las plantas y del medio ambiente; la protección de los tesoros nacionales de valor artístico, histórico o arqueológico; o la protección de la propiedad intelectual, industrial y comercial o las normas relativas al oro o la plata o a la conservación de los recursos naturales agotables.

El Acuerdo permite a las Partes adoptar medidas apropiadas por razones de seguridad en los casos especificados en el artículo 17.

2. Adhesión

El Acuerdo no contiene disposiciones que permitan la adhesión de otros países a la zona de libre comercio.

3. Procedimientos de solución de diferencias

El Comité Mixto encargado de la administración del Acuerdo y su aplicación adecuada tiene la facultad de adoptar decisiones sobre las cuestiones mencionadas en los diversos artículos del Acuerdo. El Comité Mixto ha participado también activamente como autoridad competente en el marco del artículo 30 del Acuerdo en el procedimiento para la aplicación de las medidas de salvaguardia relativas al "dumping", las "normas de competencia que afectan a las empresas", la "ayuda estatal", el "cumplimiento de las obligaciones" y la "reexportación y escasez grave".

4. Relación con otros acuerdos comerciales

Por lo que respecta a los "derechos básicos", definidos en el artículo 4, el Acuerdo estipula que cualquier reducción arancelaria *erga omnes* será sustituida por el derecho básico anterior.

El Acuerdo establece que los derechos y obligaciones relativos a determinadas cuestiones, a saber, las medidas antidumping, la balanza de pagos, la ayuda estatal, los obstáculos técnicos al comercio y las medidas sanitarias y fitosanitarias, estarán en conformidad con los Acuerdos pertinentes de la OMC.

El Acuerdo estipula que las medidas referentes a los pagos corrientes relacionados con la circulación de mercancías y las normas sobre dificultades de balanza de pagos serán conformes con el artículo VIII del Convenio Constitutivo del Fondo Monetario Internacional.

5. Marco institucional

El Acuerdo dispone en el artículo 33 el establecimiento de un Comité Mixto encargado de la administración del Acuerdo, que se reunirá una vez al año para vigilar su aplicación.

ANEXO

Importaciones de la República Checa procedentes de la República de Turquía

Código del SA	1995		1996		1997	
	\$EE.UU.	Parte porcentual	\$EE.UU.	Parte porcentual	\$EE.UU.	Parte porcentual
01						
02						
03						
04	4	0				
05					23.418	0,0334
06			23	0	71	0,0001
07	1.546.639	2,5224	2.040.836	2,5978	3.129.406	4,4607
08	10.736.225	17,5092	10.982.285	13,9793	11.889.521	16,9478
09	62.779	0,1026	94.646	0,1204	147.184	0,2098
10						
11			18.956	0,0241		
12	50.839	0,0829	166.337	0,2118	362.574	0,5168
13						
14			269	0,0003	373	0,0006
15					23	0
16	116.093	0,1893	14.226	0,0181	50.199	0,0716
17	307.350	0,5012	438.213	0,5579	334.308	0,4766
18	156.245	0,2548	247.327	0,3148	134.206	0,1914
19	565.742	0,9227	851.695	1,084	850.004	1,2116
20	393.142	0,6413	836.852	1,0653	682.212	0,9723
21			50.796	0,0647	28.517	0,0405
22			1.316	0,0016	20.371	0,029
23						
24	9.433.947	15,3853	15.836.490	20,1582	8.775.557	12,509
25	14.359	0,0234	155.683	0,1982	108.633	0,1549
26	21.155	0,0345	653	0,0008		
27						
28	1.940.430	3,1645	2.320.965	2,9543	4.629.109	6,5985
29	247	0,0004			214.044	0,3051
30	1.584.117	2,5835	1.906.078	2,4262	1.993.719	2,8421
31						
32	1.266	0,0021	1.108	0,0014	115	0,0002
33	135.549	0,2209	74.388	0,0947	140.797	0,2006
34	1.508.092	2,4595	1.500.005	1,9093	980.910	1,3982
35	111	0,0002			71	0,0001
36			5	0	34	0
37	99	0,0002	298	0,0004	101	0,001
38	384	0,0006				
39	880.775	1,4364	916.697	1,1665	455.257	0,6488
40	222.749	0,3633	127.760	0,1628	384.946	0,5487
41	32.237	0,0525	6.026	0,0077	45.498	0,0649
42	1.521.743	2,4818	1.310.853	1,6686	967.515	1,3792
43	219.087	0,3574	140.144	0,1784	208.543	0,2973
44	972.283	1,5856	861.999	1,0971	588.626	0,8389
45						
46	31	0	258	0,0003	43	0,0001
47						

Código del SA	1995		1996		1997	
	\$EE.UU.	Parte porcentual	\$EE.UU.	Parte porcentual	\$EE.UU.	Parte porcentual
48	195.825	0,3191	18.799	0,0239	356.317	0,5079
49	21.347	0,0348	26.624	0,0339	10.397	0,0149
50			824	0,001	2	0
51	25	0	1.711	0,0021	58.615	0,0836
52	4.154.855	6,7761	11.115.820	14,1493	5.356.673	7,6354
53			5.905	0,0075	17	0
54	1.797.979	2,9321	2.361.494	3,0058	2.121.171	3,0235
55	1.198.772	1,9555	1.855.766	2,3624	1.874.653	2,6721
56	4.300	0,007	2.105	0,0026	6.945	0,0099
57	93.074	0,1518	113.073	0,1437	61.454	0,0876
58	85.996	0,1403	146.271	0,1861	141.676	0,2019
59	35.475	0,0579	73.060	0,0929	32.614	0,0464
60	6.395	0,0104	415	0,0005	17.823	0,0255
61	4.842.784	7,8977	5.136.211	6,5379	3.838.228	5,4707
62	4.285.478	6,9891	5.298.696	6,7441	4.757.134	6,7813
63	90.962	0,1486	114.509	0,1458	410.389	0,5848
64	622.950	1,0156	442.674	0,5635	423.524	0,6033
65	11.264	0,0183	17.005	0,0217	20.518	0,0292
66	66	0,0001	38	0	392	0,0005
67	42	0,0001	1.588	0,002	920	0,0013
68	34.654	0,0565	12.676	0,0161	4.276	0,0062
69	42.738	0,0697	302.619	0,3852	95.256	0,1358
70	62.489	0,1019	206.524	0,2626	256.660	0,3658
71	2.930.805	4,7799	2.857.587	3,6374	2.491.842	3,5518
72	17.509	0,0286	23.945	0,0305	114.178	0,1629
73	1.028.449	1,6772	1.010.390	1,2861	1.334.436	1,9019
74	71	0,0001	5.311	0,0069	5.765	0,0083
75						
76	6.466	0,0104	24.354	0,031	78.146	0,1113
77						
78						
79					67	0,0001
80						
81	5.546	0,009				
82	21.189	0,0346	33.435	0,0427	38.669	0,0551
83	156.211	0,2547	264.320	0,3364	191.505	0,2728
84	1.010.626	1,6485	834.159	1,0615	1.446.473	2,0619
85	4.358.904	7,1089	1.686.964	2,1475	2.943.914	4,1961
86						
87	265.852	0,4337	1.266.483	1,6123	2.177.261	3,1034
88						
89						
90	506.558	0,826	692.576	0,8816	230.879	0,329
91	31.013	0,0506	2.120	0,0027	23.199	0,0329
92			2.253	0,0028	7.939	0,0114
93			27.465	0,035	7.729	0,011
94	520.549	0,849	1.153.799	1,4684	1.723.376	2,4564
95	39.025	0,0636	19.426	0,0247	9.854	0,0139
96	407.333	0,6645	498.425	0,6345	336.483	0,4797
97					8	0
Suma	61.317.275	100,0000	78.560.606	100,0000	70.153.282	100,000

Turquía - Importaciones totales procedentes de la República Checa

Capítulo del SA	1995	1996	1997
1	57	82	0
3	0	0	0
4	388	645	25
6	0	0	0
9	0	0	102
10	22.316	15.381	0
12	21	0	58
18	0	0	0
22	0	58	0
24	0	856	0
25	3	15	11
27	0	0	0
28	210	71	93
29	2.014	2.281	1.600
30	74	121	219
31	0	13	0
32	1.888	1.749	1.562
34	1	3	1
35	11	0	95
36	0	0	653
37	0	3	0
38	147	226	77
39	3.458	2.624	1.443
40	218	571	792
41	26	65	53
42	5	0	8
43	0	13	0
44	0	2	54
45	2	0	0
46	0	1	0
48	1.656	745	3.210
49	31	92	49
51	3.203	986	1.482
52	254	342	416
53	6	0	15
54	1.205	712	670
55	1.919	409	324
56	79	108	47
57	0	2	1
58	79	311	247
59	1	32	40
60	0	0	43
61	1	3	2
62	8	1	30
63	0	4	4
64	10	9	35
65	62	51	33
66	6	18	6
68	20	159	91

Capítulo del SA	1995	1996	1997
69	274	434	135
70	1.685	1.878	2.559
71	94	158	132
72	5.272	5.524	3.954
73	7.781	8.957	20.743
74	0	0	0
76	2.162	1.232	37
82	195	310	395
83	209	253	198
84	17.280	29.067	15.461
85	2.149	2.600	2.227
86	0	3	0
87	17.430	24.551	28.291
88	0	0	2
90	257	472	337
91	5	6	1
92	23	75	303
93	10.134	3.953	9.794
94	27	54	175
95	0	28	1
96	175	117	144
97	5	5	17
Total	104.531	108.442	98.491
Comercio comprendido	81.749	91.422	98.307
% del comercio comprendido	78	84	100
